



LEÇON 40

あたま 頭がずきずきします

ATAMA GA ZUKIZUKI SHIMASU

りょうぼ 寮母	おかゆですよ。	Voici de la bouillie de riz.
Mère du dortoir	体調は、どう？ OKAYU DESU YO. TAICHÔ WA, DÔ?	Comment te sens-tu ?
アンナ Anna	あたま 頭がずきずきします。 ATAMA GA ZUKIZUKI SHIMASU.	Ma tête me fait terriblement mal.
りょうぼ 寮母	そう。ほしいものがあつたら、いってね。 SÔ. HOSHII MONO GA ATTARA, ITTE NE.	Je vois. Si tu veux quelque chose, dis-le moi.
Mère du dortoir		



Points grammaticaux

① ZUKIZUKI SHIMASU (avoir très mal)

◆ ZUKIZUKI est une onomatopée. Employée pour décrire une migraine, elle exprime une douleur aiguë. Associée à SHIMASU (faire), elle devient un verbe.

② Les trois groupes de verbes japonais Verbes : voir p. 54 et 55

◆ En japonais, les verbes se divisent en 3 groupes, que l'on conjugue de manière différente.

Groupe 1 --- Les verbes où la syllabe précédant MASU se termine par I.
ex.) KAKIMASU (écrire)

Groupe 2 --- Les verbes où la syllabe précédant MASU se termine par E (et parfois par I.)
ex.) TABEMASU (manger)

Groupe 3 --- SHIMASU (faire), KIMASU (venir)

... ゑ・お ... ぼ・あ ... ば ... び ... ぶ ... び ... ぶ ... び ... ぶ ... び ... ぶ ... び ... ぶ ... び ...

Les mots descriptifs des sons



ZOKUZOKU



Le fait de trembler de fièvre.

MUKAMUKA



Le fait d'avoir mal au cœur.